市參事余宏榮律師競選連任宴會盛況

（雲訊）市參事余宏榮律師爲競選連任，於昨十月廿六日時假漢宮大酒樓舉行第二次籌募競選經費宴會。到會之支持者異常踴躍。中西嘉賓雲集，其中包括有銀行界，工商界，法律界，學術界，新聞界，僑團代表，社會賢達及各行專業人仕達四百餘人。

在宴會中致詞的嘉賓，分別有種族平權會主席，西門菲沙大學教授嘉基先生，華埠商會副主席蔡慶雲先生及市長哈葛先生等。嘉基先生稱讚余市參事在過去兩年內爲少數民族爭來不少光彩。他呼籲各人應盡早登記爲選民，少數民族要得到應得之利益與平等的待遇，應再投余宏榮一票。蔡慶雲先生謂余市參事之得以獲選，爲華人之光，固是重要的事情，但更重要者莫如余市參事之能夠在市議會爲華人爭取合理之福利及代表我華人在市議會發言，爲我華人之喉舌。哈葛市長稱讚余市參事在過去之工作，不重空言，只計成果，他放棄大部份私人和家庭的時間，爲民請命。市府是極需要如余市參這一類熱愛公益之工作者。最後余市參事在其簡短之致詞中呼籲大家去做一件現實的工作，在十一月十七日投他和哈葛市長，與其多納稅一百二十五元至一百五十元。

他又主張市政府應與社會信託黨有更密切的合作，但現任市長哈葛及若干市議員，却是新民主黨人，與社信黨省府不完善之合作。

許錦浩競選雲埠市學委 發表改革教育施政綱領

（雲訊）許錦浩會計師宣佈一九八四年十一月十七日市選　競選學務委員。爲NPA無政黨派成員，NPA是一個愛自由民主政黨，以促進自由，加強民主，共同建設社會福利，及推動教育爲宗旨。

許君發表競選學務委員綱要　探悉如下：

一、要求政府增加教育經費，普設移民英語班。二、各中學增設中國語文選修課，三、要求政府增加學校經費，放寬有志學生來加深造，並維持失業教師，四、要求政府普設各項職業短期訓練班，五、地區教育人員應多與學校教師、學生家長聯絡，以達成學校與家庭教育雙管齊下之功。

許君畢業於英屬哥倫比亞大學會計系，是加拿大註冊會計師。

他曾任卑詩省會計師公會董事兼財政，西人獅子會董事兼財政，現任卑詩省立中央總醫院董事，雲哥華中山公團籌備會董事，歷任中加福利公益機構職務暨各僑團正副理事長。

他籲請雲市選民，於十一月十七日投其本人一票。

市參事普羅反對地稅助輕便交通

（雲訊）市無黨派會市參事普羅，昨在記者招待會中發表稱：他反對建議徵收實業稅，以爲彌補興建中的輕便快捷交通系統。

他指出此舉使雲埠平均每一家庭業主額外增加一百二十五元至一百五十元。

全加中華總會館紀念蔣介石冥誕

（雲訊）十月三十一日爲前中華民國總統蔣介石冥誕，全加中華總會館定于是日下午四時在該館大禮堂舉行紀念會。

又訊該館定十月三十一日下午六時舉行歡迎遠東貿易服務中心溫哥華辦事處新主任陳士驅，歡送舊主任許進生，宴會地點在奇化街喜萬年酒家，每人席十元，僑胞如欲參加者，請到總會館報名。

陳濟民率團返雲埠赴台參加雙十慶典

（雲訊）加拿大中華文化藝術總會主席，加拿大華裔活動中心雙十回台觀光團團長陳濟民，經于昨（廿七）日，由港飛返溫哥華，該團一行四十人，在台期間，在參觀中正紀念堂「四海同心」自强總會及慶典後，即于十一日晨，第一批隨團南下高雄，參觀三軍演習及大建設，暨暢遊墾丁公園，澄清湖等名勝。最後于參加市政府之自强大會後，即行北返。第一批團員，當晚即飛港觀光，第二批亦于十五日上午參觀北部陸軍聯合演習後，赴舊湖向茲公陵寢致敬，并遊覽石門水庫等風景區，即行轉飛香港旅遊，該團活動即告結束。綜隊此行，一切順利，愉快成功。

黃母鄧氏夫人喪禮備極哀榮

（本報訊）僑彥黃自民、舜民昆仲之先慈黃門鄧太夫人仙逝，已於本月十八日假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸葬。

陳團長在台期間，曾應邀參加在環亞大酒店舉行之世界客屬第七次懇親大會，及廿一日在中山堂舉行之第卅二屆華僑節大會，先後均被推選進入大會主席團。

自民、舜民兄弟秉承黃母遺志，捐助黃氏宗親會，台山會館，中華職工會，中華文化會，華僑學校五十校，文疆學校每機構五十元。

容亲，主祭黃錫銓，陪祭黃孔維，許錦浩，主祭陪祭行禮如儀獻花退位後，繼代表獻花者黃氏宗親會黃濃添，台山會館容陳楚雲，中華職工總會黃相，中華文化會黃李佩嫻，華僑公立學校譚宗柱，文疆學校黃享，治喪處陳碧蘭，咸屬李威，親屬黃健民等，獻花畢，禮生退位後，由劉經元講述黃母生平懿德，麥春生代表孝眷致哀謝，再由彭牧師主持宗教儀式，各親友依次瞻仰遺容，隨由黃文俊，榮枝，冠英，緘麟，暢英，昌鶴扶柩登車，直送至伙市蘭臺園如儀安葬，派利是伍時高，登記李維滾，馬柏逵。素車廿餘輛。同日下午五時，家屬爲酬謝親友盛情，假新都城設素菜六席款待，黃自民舜民兄弟秉承黃母遺志，捐助黃氏宗親會，台山會館，中華職工會，中華文化會，華僑學校五十校，文疆學校每機構五十元。

雲市長候選人溫德心簡介

雲埠市長候選人溫德心，爲無黨派會成員，他在一個月以前，擔任教宗訪問阿布斯佛大彌撒會主席，主持教宗訪問雲哥華埠一切事宜，并井有條，是卑詩省有史以來最大的一次集會，亦爲他一生最大的成就之一。

他曾擔任市參事，素里市長，省府內閣廳長等職，亦是一位成功的商人，園藝家。

他今年五十歲，主張雲埠於一九八六年熱烈慶祝雲埠百年紀念，他準備領導無黨派會各候選人參加此次市選。有一位報界人士會稱，他領導的市參事、學務局及公園局候選人，爲十年來最大的陣容。

他是一位移民，於一九三四年五月廿九日出生於省蘭諾德加亞賀埠，但遭受納粹統治的痛苦生活，戰後其父親於一九三九年移民來加拿大。

於一九四七年全家移民來加，一九五六年結婚，家庭生活美滿，一九六四年起參政，一九六九年擔任素里市長，一九七五年競選社會信託黨籍素里區省議員，擊敗對手新民主黨人，獲得議席。

本報專譯

心德溫爲圖

李僑棟律師競選雲東區省議員之願望

來稿

雲東區定期十一月八日補選省議員，卑詩省自由黨黨領李僑棟律師經已獲得一致擁護，提名競選。李律師前曾獲選爲國會議員，對雲東區各階層人士情況，甚爲了解。與各界人士亦甚熟識。在今省政不振，經濟衰退，民生疾苦，失業陡漲。及時東山再出，重振抱負。亦是客觀環境之所需求，選民衷心之願望。

李僑棟律師在提名大會發表其政治主張時，强調重振卑詩省自由黨聲威。自由黨聯邦黨領端納對他特大力支持。卑詩省社會信託黨與新民主黨固執己見，各走極端。雙方不斷鬥爭，影響省政，至爲嚴重。現在必須有和平建設之時候，中間之勢力，從事作劃時代之經濟復甦變革。是當前省民面對之重大課題，亟待迅速徹底解決。今日他毅然出而競選，實是適合時宜。

李律師生長於華僑家庭，其曾祖父曾担任興建加拿大太平洋鐵路華工之先驅者。深受庭訓，刻苦勤勞，坦誠率直，和藹可親，具有中華民族之優良傳統美德，讀律從政，經驗豐富，樂於助人。他一九七四年獲選任國會議員，在國會服務於地區發展、權利、選舉與勞工、人力與移民委員會，財政、貿易、與經濟事務委員會，又任勞工、人力及移民委員會副主席。一九七五年被推爲參衆兩院移民政策特別委員會委員、消費商業部國會秘書。至第二次國會開會時，復被委爲加檢察總長國會秘書，加國憲法提議委員會委員。一九七九年組織援助越南難民會，係雲埠華人非牟利機構，担保越難民來加，他現任副主席。他亦現任大雲高華童子軍董事，雲高華市學院董事，中華文化中心贊助人。他任國會議員時，深受各有關部門借重，倚畀甚殷。成績昭著，實至名歸。

他對於僑社方面，文化教育，就業移民，商業交通、衛生福利，有關華人一切大小事情，均悉力以赴，服務心重，必勝必成。華人現居雲埠，約佔人口十分之一。若能團結一致，選賢任能，保障權益，均投他一票，大有獲選之希望。

李律師具有新政見新抱負。認爲雲東區教育問題，就業問題，最爲重要。當局裁減教育基金，實爲不智。他主張卑詩省應多造林，保護林業，支助礦業，發展富源。訓練青年，使他們有機會受到高等教育。推進國際貿易，製造就業工作。迎接太平洋時代來臨。高瞻遠矚，卓有見地。自由黨移民政策，主張放寬，家庭團叙，亦對華人所關重大。

回憶前僑披荆斬棘，幾經艱難，始獲得華人選舉權，過着民主政治生活。同時，吾人獲得選舉權，華人地位然後得以提高，可以從事各種自由職業如律師、會計師、醫師、畫則師等，並且進而參政，共謀福利。吾人應珍惜此選權，切莫放棄。籲請各界人士一致投李僑棟律師一票。俾有人在省議會代表發言，爭取吾人應有之權益，是所祝願。

李漢南

李僑棟律師發表演講闡述卑詩自由黨立場

（雲訊）卑詩省自由黨領李僑棟律師，於昨十月十九日正式宣佈提名競選雲東區補選省會議員候選人時，發表演講，詳述卑詩省自由黨的政策，他指出卑詩省自由黨對社會鬥爭不感興趣，對左右派政治理論爭執，亦沒有興趣，我們不是大商人，我們與大勞工份子亦沒有被牽着的關係。

李僑棟律師稱：自由黨是全面普通卑詩人的政黨，是爲普通卑詩省人而努力工作的黨政，我們對於勞資雙方，完全不站立任何那一邊，我們只是爲正義而主持公道，共謀全體卑詩人的幸福。

他又稱：假如你覺得各項鬥爭衝突已經發生得太多的時候，而你又厭煩站在左或右的那一邊，爲了生活的更好，請投自由黨人一票。

他指出了下屆卑詩省如果自由黨係執政組織省政府，我們並不會特別偏愛大商人或大勞工份子。

自由黨省政府將使商人及勞工界代表共同聚集起來，聯同小商業，社會服務團體及大學代表共同會商，定出各方面都一致接納的政策，才加以施行。

自由黨政府，是你的政府，李律師呼籲雲東區選民投他一票。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
◎免費估價
◎取價從廉
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・
裝置設計
WASHERS DRYERS　RANGES　FRIDGES　FREEZERS

黃金 白銀 外匯　美幣 加幣 存款
Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五
（上午九時至下午四時）
買賣黃金、白銀、白金、鈀條及存單
買賣富格林及楓葉金幣
買賣外幣及旅行支票（不收佣金）
美金日息儲蓄支票戶口（九厘）
加幣日息儲蓄支票戶口（九厘）
加幣日息儲蓄支票生意戶口（八厘）
房屋實業貸款
本行是加拿大存款保險會員
○加幣定期存款：

三十至八十九天	十一厘
九十至二六九天	十一厘四分一
一年	十一厘四分三
二年	十二厘
三年	十二厘四分一
四年	十二厘四分三

(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知
請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS ST. VAN.B.C. 近中僑互助會
藝術書籍・國畫圖片
精寫招牌・書法服務
鏡配鏡架・精工裝裱
送禮字畫・刺繡總滙
書畫用品・零沽批發
TEL: 254-2218

中華煤氣電器公司
電話：253-5964
溫哥華喜士定東街613號
住宅・商業・餐館・
1 煤油爐改裝天然煙氣（聯邦政府補助）
2 卑詩煤氣總公司，緊急（紅條）修理
3 安裝熱水箱及暖氣設備
4 修理水喉，造渠改厠工程負責，工精價廉

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
澳美洲 綠荳發行
魯國
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

香港市場批發　九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
總經銷
■香港■
「公仔」魚丸・蝦丸・墨魚丸・
「好味」春卷皮
「青龍」蝦子麵・蛋麵
「群衆」馬仔
■台灣■
「生力」麵
「統一」肉燥麵
「味味」香菇麵
「味味」沙茶麵
「好美麗」各款罐頭
■泰國■
「媽媽」麵
TCC 椰奶
「鳳標」香米，糯米・
■中國■
吉林人參露酒
廣西省各款補藥酒
■委國大利牌■
梅香呂宋城
■美國■
「亞美園」杏仁餅

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價 一年	二年	三年	刊名	訂價 一年	二年	三年
中國畫報（中英）	12元	20元	28元	上海畫報（中英）	9元	14.40元	20元
中國建設（中英）				中國銀幕（中英）	4.50元	8元	11.50元
中國婦女（英）	10元	17元	24元	北京週報（英）	15元	24元	33元
中國體育（英）				中國文學（英）	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易（中英）	20元	34元	48元	社會科學（英）	20元	38元	57元
中華醫學雜誌（中英）	46元	78元	109元	中國集郵（英）	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司　地址：溫哥華維街五五〇號
日期：由84年10月1日起－85年2月28日　電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：唱帶 樂譜 樂器
修理 中西樂器　鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及專曲演唱。